

Donnerstag,  
8. April 2010

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Landeswallfahrt Einsiedeln 686

---

## Gesetzessammlung

Regierungsratsbeschluss Tarifvertrag stationäre Pflege  
und Behandlung in anerkannten Pflegeheimen 687

---

## Departemente

Sozialamt. Hilfe an Opfer von Straftaten. Anlaufstellen 690

Sozialamt. Gesprächsgruppe für Männer 691

Kantonspolizei. Entsorgung von Waffen und Munition 692

Militär. Obligatorische Bundesübung 25/50/300 m 693

Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Giftsammelaktion 694

Landwirtschaft. Siloballenfoliensammlung des Maschinenring 696

Berufs- und Weiterbildung 696

N8/Nationalstrasse. Öffentliche Planaufgabe 706

Baugesuche und Sonderbewilligungen 708

---

## Gemeinden

 712

---

## Verschiedene

Handelsregister 724



---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### Landeswallfahrt Einsiedeln

Die Obwaldner Landeswallfahrt nach Einsiedeln findet gemäss Absprache mit der Wallfahrtsleitung des Klosters Einsiedeln sowie dem Dekanat des Kantons Obwalden und dem Pilgerleiter, Pfarrer Willi Gasser, Giswil, am Dienstag, 4. Mai 2010, statt.

#### *Programm in Einsiedeln*

08.45 Uhr	Ankunft der Cars
09.20 Uhr	Besammlung der <i>Erstkommunikanten</i> mit Pfarreibegleitung vor dem Hauptportal und gemeinsamer Einzug zu den reservierten Plätzen vorne in der Kirche. <i>(Kinder dürfen auch bei den Eltern den Gottesdienst besuchen, aber bitte die reservierten Plätze freihalten!)</i>
09.30 Uhr	Einzug der Regierung und der Seelsorger in die Klosterkirche. Pilgermesse mit Predigt von Pfarrer P. Christian Meyer, Engelberg. Messgestaltung durch Erstkommunikanten von Engelberg. <i>Anschliessend an den Gottesdienst Grusswort von Frau Landammann Esther Gasser Pfulg an die Pilger.</i>
13.45 Uhr	Besammlung der <i>Erstkommunikanten</i> beim Marienbrunnen und besonderes Programm gemäss Pfarreibegleitung. <i>Die Erstkommunikanten erwarten die Eltern wieder um 15.00–15.30 Uhr beim Marienbrunnen.</i>
14.00 Uhr	Pilgerandacht mit Predigt und Segen für die Landeswallfahrtspilger.
16.00 Uhr	Abschiedsgebet bei der Gnadenkapelle; Segnung der Wallfahrtsandenken
Anschliessend	Rückfahrt der Cars

#### *Hin- und Rückfahrt*

Bahnbenützern stehen die fahrplanmässigen Züge zur Verfügung. Für die Wallfahrt wird gemeindeweise ein *Carangebot* bereitgestellt:

#### *Veränderte Anmeldetermine gegenüber den Vorjahren*

*Anmeldungen **(unbedingt erforderlich!)** sind bis Donnerstag, 29. April 2010, an das Pfarramt der Wohngemeinde zu richten.* Die Koordination erfolgt über die nachstehenden Carunternehmen, welche direkt Nachmeldungen bis spätestens Freitag, 30. April 2010, 17.00 Uhr, entgegennehmen.

Dillier Bus AG, Sarnen Telefon 041 662 82 82

Koch AG, Giswil Telefon 041 675 11 79

### *Car-Abfahrtsorte und -zeiten*

Lungern-Obsee	06.20	Sachseln/Kirche	06.50
Lungern/Kirche	06.25	Stalden/Post	06.45
Kaiserstuhl/Hotel	06.35	Melchtal/Post	06.30
Grossteil/Kreuzstrasse	06.40	St. Niklausen/Post	06.45
Giswil/Bahnhof	06.45	Kerns/Post	06.55
Wilten/Forst-Post	06.50	Kägiswil/Kreuzstrasse	07.00
Sarnen/Bahnhof	07.00	Kägiswil/Adler	07.00
(Busbahnhof)		Alpnach Dorf/Kirche	07.10
Flüeli/Post	06.40	Alpnachstad/Bahnhof	07.15

### *Fahrkosten Car ab allen Abfahrtsorten im Sarneraatal*

– Erwachsene	Fr. 31.–
– Kinder	Fr. 20.–

Für die Teilnehmenden aus Engelberg organisiert das Pfarramt Engelberg die Pilgerfahrt gemäss besonderer Ausschreibung der Pfarrei.

Sarnen, 25. März 2010

**Pilgerleitung und Staatskanzlei**

---

## **Gesetzessammlung**

### **Regierungsratsbeschluss über den Tarifvertrag für die stationäre Pflege und Behandlung in anerkannten Pflegeheimen**

Nachtrag vom 30. März 2010

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

**I.**

Der Regierungsratsbeschluss über den Tarifvertrag für die stationäre Pflege und Behandlung in anerkannten Pflegeheimen vom 8. Januar 2008<sup>1</sup> wird wie folgt geändert:

#### **Art. 1** *Genehmigung des Pflegeheimvertrags*

Der Vertrag vom 30. November 2007 zwischen den regierungsrätlich anerkannten Pflegeheimen des Kantons Obwalden, vertreten durch

CURAVIVA, Verband Heime und Institutionen Schweiz und santésuisse, die Schweizer Krankenversicherer, für die Vergütung an die stationäre Pflege und Behandlung, gültig ab 1. Januar 2008 bis am 31. Dezember 2010, wird genehmigt.

## II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Juli 2010 in Kraft.

Sarnen, 30. März 2010

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Esther Gasser Pfulg  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

<sup>1</sup> GDB 851.727

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung

*Schuldnerin:* Tupemat GmbH, Dorfstrasse 48, 6390 Engelberg  
*Konkursöffnung:* 25. Februar 2010  
*Verfahrensart:* summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG  
*Eingabefrist:* 9. Mai 2010 (valuta 25. Februar 2010)

Allfällige Eigentums- und Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 9. Mai 2010 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Konkursöffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen des Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 19. April 2010 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 8. April 2010

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung**

*Schuldnerin:* mbm Netzwerk GmbH, Kernserstrasse 3, 6056 Kägiswil  
*Konkursöffnung:* 4. März 2010  
*Verfahrensart:* summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG  
*Eingabefrist:* 9. Mai 2010 (valuta 4. März 2010)

Allfällige Eigentums- und Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 9. Mai 2010 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Konkursöffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der

Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfall und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 8. April 2010

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über *Pagarusha Gentian*, geboren am 22.01.1979, von Sarnen OW, Pilatusstrasse 16, 6060 Sarnen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 8. April 2010

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Sozialamt. Hilfe an Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben: Anlaufstellen**

Wer von Straftaten gegen Leib und Leben betroffen ist, hat laut Eidgenössischem Opferhilfegesetz, das seit dem 1. Januar 1993 in Kraft ist, Anrecht auf Hilfe. Diese wird in drei Bereichen geleistet: Beratung, Rechte des Opfers im Strafprozess sowie Entschädigung und Genugtuung. Die Hilfe kann in juristischer, medizinischer, psychologischer, sozialer und materieller Form erfolgen.

*Anlaufstelle* für die Information und Vermittlung der notwendigen Hilfe ist das Kantonale Sozialamt, Dorfplatz 4, Postfach 1261, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 63 35, zuständig.

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten steht der Notfalldienst des Kantonsospitals Sarnen, Telefon 041 666 44 22, zur Verfügung. Die Vermittlung sowie die Beratung unterliegen der Schweigepflicht.

Entsprechende Gesuche für Entschädigung und Genugtuung sind beim Kantonalen Verhöramt, Polizeigebäude Foribach, Postfach 1561, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 62 40, einzureichen.

Sarnen, 31. März 2010

**Sozialamt**

## **Sozialamt. Gesprächsgruppe für Männer, die trotz Trennung gute Väter bleiben wollen**

An vier Abenden haben Teilnehmer Gelegenheit, unter Begleitung von einer Fachperson, ihre Erfahrungen mit der belastenden Lebenssituation auszutauschen. Gemeinsam gehen wir der Frage nach, wie Mann auch in der Trennungssituation ein guter Vater bleiben kann.

An einem Abend informiert ein Anwalt über rechtliche Aspekte und beantwortet Ihre Fragen.

*Daten:* 26.04., 03.05., 10.05., 17.05.2010, jeweils von 19.45 bis 21.45 Uhr

*Ort:* Ehe- und Lebensberatung, Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern

*Kosten:* Fr. 150.– (eine Kostenreduktion ist auf Anfrage möglich)

Bitte um frühzeitige Anmeldung.

*Weitere Informationen und Anmeldung unter:* Telefon 041 210 10 87, oder [www.elbeluzern.ch](http://www.elbeluzern.ch).

Sarnen, 31. März 2010

**Sozialamt**

---

## **Strassenverkehr. Verkehrsumleitung auf der Brünigstrasse, Alpnachstad**

Infolge Umbau der Brünigstrasse im Bereich der Pilatusbahn in Alpnachstad wird eine Umleitung (Einbahn) signalisiert.

Diese Verkehrsanordnung tritt per 23. Februar 2010 in Kraft und dauert bis ca. Ende April 2010.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 7. April 2010

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

## **Strassenverkehr. Geschwindigkeitsreduktion auf der Brünigstrasse, Abschnitt Tunnelportal Nord, Steinlauri, Lungern**

Auf Antrag des Bau- und Raumentwicklungsdepartements wird infolge Bauarbeiten die Höchstgeschwindigkeit auf der Brünigstrasse, im Abschnitt Tunnelportal Nord, Steinlauri in Lungern von 80 km/h auf 60 km/h reduziert.

Diese Verkehrsanordnung tritt per 31. Mai 2010 in Kraft und dauert bis Anfangs Juli 2010.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 7. April 2010

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

### **Strassenverkehr. Fahrverbot auf der Waldstrasse Riedmattschwandstrasse / Selistrasse in Giswil**

In Wiedererwägung des am 25. Juni 2009 (Amtsblatt Nr. 26) publizierten Fahrverbotes auf der Riedmattschwand- beziehungsweise auf der Selistrasse in Giswil wird neu folgende Beschränkung erlassen:

Ein Allgemeines Fahrverbot (Signal 2.01) bei der Abzweigung der Selistrasse (Koordinate 652'540/190'795) sowie beim Beginn der Riedmattschwandstrasse (Koordinate 651'300/190'230).

Ausgenommen sind Berechtigte gemäss den Richtlinien für die Handhabung von Fahrbewilligungen auf gesperrten Alp- und Waldstrassen der Polizeidirektion Obwalden vom 30.05.1997.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 30. März 2010

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

### **Kantonspolizei. Kostenlose Entsorgung von Waffen und Munition durch die Kantonspolizei**

Am 24. April 2010, ab 08.30 Uhr bis 11.30 Uhr, können bei der Kantonspolizei Obwalden, Polizeigebäude Sarnen, und gleichzeitig beim Polizeiposten Engelberg kostenlos Waffen (Gewehre, Pistolen, Revolver, Messer, Bajonette, Säbel, Softgun, Luftgewehre usw.), Waffenzubehör (Schalldämpfer, Nachtsicht- und Laserzielgeräte) und Munition sowie Feuerwerk (jeglichen Kalibers) durch die Eigentümer zur Entsorgung abgegeben werden.

Die Entgegennahme erfolgt gemäss Eidg. Waffengesetz vom 20. Juni 1997 (Stand 12. Dez. 2008). Die Abgabe ist kostenlos.

Die abgegebenen Waffen und Munition werden durch die Kantonspolizei Obwalden sachgerecht vernichtet. Es erfolgt keine Veräusserung an Dritte.

Selbstverständlich können Waffen und Munition ansonsten jederzeit bei der Kantonspolizei Obwalden, Polizeigebäude in Sarnen, oder beim Polizeiposten in Engelberg zur kostenlosen Entsorgung abgegeben werden.



Persönliche Armeewaffen von aktiven Angehörigen der Armee werden nicht entgegengenommen.

Auskunft erteilt: Kantonspolizei Obwalden, Fw von Flüe P, 041 666 65 00.

Sarnen, 8. April 2010

**Kantonspolizei**

---

## **Militär. Obligatorische Bundesübung 25/50/300 m**

Die Standblattausgabe ist jeweils ab 15 Minuten vor Beginn und bis 15 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet. Die Pflichtschützen haben zwingend mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben mit den Klebeetiketten
- Dienstbüchlein
- Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe mit Putzzeug
- Persönlicher Gehörschutz

Die Erfüllung der Schiesspflicht darf nur mit der persönlichen Dienstwaffe geschossen werden.

### *Obligatorische Bundesübung 300 m*

<b>Gemeinde oder Verein</b>	<b>Stand:</b>	<b>Tag:</b>	<b>Datum:</b>	<b>Zeit:</b>
Engelberg	Wolfenschiessen	Mi	19. Mai	17.30 - 19.30
Engelberg	Wolfenschiessen	Fr	11. Juni	17.30 - 19.30
Engelberg	Wolfenschiessen	Fr	16. Juli	17.30 - 19.30
Engelberg	Wolfenschiessen	Sa	21. Aug.	09.00 - 11.00
Giswil / Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Fr	30. Apr.	18.30 - 21.00
Giswil / Lungern	Brünig Indoor, Lungern	So	20. Juni	09.00 - 11.30
Giswil / Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Fr	06. Aug.	18.30 - 21.00
Giswil / Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Fr	27. Aug.	18.30 - 21.00
Kerns / Alpnach	Boll, Kerns	Fr	09. Apr.	18.00 - 19.30
Kerns / Alpnach	Boll, Kerns	Fr	21. Mai	18.00 - 19.30
Kerns / Alpnach	Boll, Kerns	Mi	02. Juni	18.00 - 19.30
Kerns / Alpnach	Boll, Kerns	So	29. Aug.	13.30 - 16.30
Melchtal	300m Melchtal	Fr	16. Apr.	17.00 - 19.00
Melchtal	300m Melchtal	So	02. Mai	13.00 - 15.30
Melchtal	300m Melchtal	Fr	21. Mai	17.00 - 19.00
Melchtal	300m Melchtal	Fr	13. Aug.	17.00 - 19.00
Sachsels	Steinibach, Sachsels	Mi	12. Mai	18.00 - 19.30
Sachsels	Steinibach, Sachsels	Fr	25. Juni	18.00 - 19.30
Sachsels	Steinibach, Sachsels	Fr	27. Aug.	17.30 - 20.00

Sarnen / Kägiswil	Brünig Indoor, Lungern	Do	27. Mai	19.00 - 21.30
Sarnen / Kägiswil	Brünig Indoor, Lungern	Do	5. Aug.	19.00 - 21.30
Sarnen / Kägiswil	Brünig Indoor, Lungern	Do	26. Aug.	19.00 - 21.30

### *Obligatorische Bundesübung 25/50 m*

<b>Verein oder Gemeinde:</b>	<b>Stand:</b>	<b>Tag:</b>	<b>Datum:</b>	<b>Zeit:</b>
Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg	Mi	05. Mai	18.00 - 19.00
Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg	Sa	15. Mai	13.00 - 15.00
Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg	Mi	09. Juni	18.00 - 19.30
Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg	Mi	14. Juli	18.00 - 20.00
Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg	Sa	07. Aug.	13.00 - 15.00
Sarnen	25/50m Riedli, Sarnen	Sa	24. Apr.	09.00 - 11.00
Sarnen	25/50m Riedli, Sarnen	Mi	16. Juni	18.00 - 19.00
Sarnen	25/50m Riedli, Sarnen	Sa	21. Aug.	09.00 - 11.00

Die einzelnen Schiesstage werden jeweils im Obwaldner Amtsblatt oder unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) veröffentlicht. Gleichzeitig können alle Schiesstage im Kanton Obwalden sowie in der ganzen Schweiz unter <https://ssv-vva.esport.ch/p2plus/ssv/schiesstageabfragerec.asp?kanton=OW> abgefragt werden.

Sarnen, 8. April 2010

**Kantonale Schiesskommission**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Amt für Landwirtschaft und Umwelt.**

#### **Gift-Abfälle gratis zurückbringen.**

#### **Giftsammelaktion Obwalden 2010 für Privathaushalte**

##### *Wann*

*Samstag, 1. Mai 2010, 08.30 – 11.30 Uhr*

##### *Wo*

*In Sarnen, auf dem Platz zwischen Migros Sarnen-Center und Coop Super-Center*

##### *Was*

Farben, Lacke, Verdüner, Klebstoffe, Pflanzenschutzmittel, Düngemittel, Medikamente, Lösungsmittel, Putzmittel, Quecksilber-Thermometer, Haushalt-Chemikalien

##### *Wie*

Möglichst in Originalverpackung. Nichts vermischen. Gekennzeichnet.

### *Information*

Gift-Abfälle gehören **NICHT** in den Abfallsack und nicht ins WC. Beides gefährdet Mensch und Umwelt. Bringen Sie nicht mehr verwendbare Reste von Haushaltchemikalien möglichst in der Originalverpackung zurück. Ausserhalb dieser Giftsammelaktion hat die Rückgabe am besten an die Verkaufsstelle zu erfolgen. Ist dies nicht möglich, so können diese Abfälle in Obwalden in jeder Drogerie, Apotheke oder in der Do-it-Abteilung oder beim Kundendienst der Migros abgegeben werden. Grössere Mengen Giftabfälle aus Haushaltungen nehmen nach Voranmeldung entgegen: ARA Sarneraatal in Alpnach (Telefon 041 670 22 27) und Entsorgungshof Wyden, Engelberg (Telefon 041 639 52 20) während der Öffnungszeiten (Mo, Di, Fr 08.00–11.45, 13.30–16.30, Donnerstag bis 19.00, Samstag 09.00–11.45, 13.30–16.30, Mittwoch geschlossen).

### *Organisation / Beratung / Umwelttelefon*

natur & umwelt ob- nidwalden bietet Beratung über Vermeidung von Giftabfällen aus Haushalt, Garten und Hobbybereich über das Umwelttelefon 041 610 90 30 oder unter [natur.umwelt@bluewin.ch](mailto:natur.umwelt@bluewin.ch) an.

### *Giftannahme / Entsorgung / Beratung*

Kantonschemiker der Urkantone, Brunnen, Telefon 041 825 41 41

### *Patronat*

Amt für Landwirtschaft und Umwelt Obwalden, Abteilung Umwelt, Sarnen

Sarnen, 8. April 2010

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Landwirtschaft. Kursangebot**

*Flurbegehung: Erhaltung guter Pflanzenbestände – Einsatz von Kalk und Kompost*

Datum/Zeit: Freitag, 16. April 2010, 09.30–11.45 Uhr

Inhalt: – Wertvolle Pflanzenbestände im Futterbau  
– Kalkversorgung  
– Einsatz und Wirkung von Kompost

Ort: Betrieb Niklaus Seiler, Sonnenhof, Kägiswil

Kosten: Keine

Anmeldung: Bis 10. April 2010 per E-Mail: [landwirtschaft@ow.ch](mailto:landwirtschaft@ow.ch) oder  
Telefon 041 666 63 17

Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Sarnen, 7. April 2010

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

## **Siloballenfoliensammlung des Maschinenring Ob- und Nidwalden am 16./17. April 2010**

Die Folien können in den dafür vorgesehenen Säcken am *Freitag, 16. April und Samstag, 17. April 2010 ab 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr* abgegeben werden. Wir bitten Sie, die Folien sauber und *ohne* Netz abzugeben. Säcke können an den Annahmestellen bezogen werden, sowie bei der Geschäftsstelle Petra Enz, Panoramastrasse 19, Giswil.

Annahmestellen:

Sachseln Rohrer Sepp, Edisriederstrasse 77

Stans Gut Josef, Christenmatt

Sarnen, 7. April 2010

**Maschinenring Ob- und Nidwalden  
Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

#### *Ausbildung Bäuerin (Jahreskurse Hauswirtschaft)*

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, sich Grundwissen rund um den Haushalt anzueignen oder Ihre Erfahrungen und Kenntnisse aus dem hauswirtschaftlichen Bereich und dem Familienhaushalt zu vertiefen und zu erweitern. Auf diese Weise können Sie einen höheren beruflichen Status erwerben, z.B. mit dem Abschluss Bäuerin (B) mit eidg. Fachausweis.

Unser Kursangebot können Sie als Jahreskurs besuchen oder einzelne Module auswählen.

*Basisjahr* Grundwissen (Verpflegung I, Wäscheversorgung, Garten, Textiles Gestalten, Wohnen und Reinigungstechnik)

*Aufbaujahr* Erweitertes Grundwissen, Prüfungsvorbereitung Bäuerin (Verpflegung II, Selbstversorgung, Recht, Rindviehhaltung, Agrotourismus, usw.)

Weitere Informationen erhalten Sie bei:

Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden

Grundacherweg 6, 6061 Sarnen

[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch), Telefon 041 666 64 80

## Weiterbildungskurse

Jetzt anmelden!

<b>Informatik</b>		
<b>Mittelstufe</b>		
I 11007 Power Point, Office 2007 ECDL Modul 6	3x ab Mi, 21.04.10, 18.15 – 21.30h, 12 Lektionen, Boris Relja	Fr. 230.00
I 11009 Umsteigen auf Word 2007 Office 2007	2x ab Do, 29.04.10 + 06.05.10, 19.00 – 21.30h, 6 Lektionen, Dominik Durrer	Fr. 150.00
I 11010 Umsteigen auf Excel 2007 Office 2007	2x ab Do, 20.05.10 + 27.05.10, 19.00 – 21.30h, 6 Lektionen, Dominik Durrer	Fr. 150.00
<b>Fortgeschrittene</b>		
I 11013 Videoschnitt am PC	5x ab Di, 20.04.10, 19.00 – 21.30h, 15 Lektionen, Boris Relja	Fr. 260.00
I 11014 Excel Aufbaukurs	4x ab Mi, 26.05.10, 18.00 – 21.15h, 16 Lektionen, Peter Kempf	Fr. 260.00
<b>Finanzen</b>		
A 11005 Finanzbuchhaltung 2	5x ab Do, 29.04.10, 18.00 – 21.15h 20 Lektionen, Peter Kempf	Fr. 300.00

## Anmeldung

Kursnummer:

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Tel. P.: \_\_\_\_\_ Tel. G.: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_ Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 31. März 2010

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**www.bwz-ow.ch/bwz@ow.ch, 041 666 64 80**

## Erwachsenenbildung

### Familientreff Kerns

#### Kinderkleiderbörse Frühling / Sommer

Kleider der Grösse 80–164 und Spielsachen

Annahme Di, 20. April 2010, 16.00–21.00 Uhr

Verkauf Mi, 21. April 2010, 14.00–16.00 Uhr

Rücknahme Mi, 21. April 2010, 18.00–18.30 Uhr

Auskunft: I. Aufdermauer, Telefon 041 661 08 66

### Frauengemeinschaft Kerns

#### Preisjasset

Jeder Frau steht das Preisjasset mit schönen Preisen offen. Wir freuen uns auf einen geselligen Abend.

Di, 13. April 2010, 20.00 Uhr, Pfarrhofsaal, Jasseinsatz: Fr. 15.–

### Familientreff Sarnen

#### Zischtigsträff

20. und 27. April 2010, 09.00–11.00 Uhr, Peterhof, Sarnen

#### Lamatrekking

21. April 2010, unter der Führung der Familie Auer

Wir dürfen die Lamas füttern, striegeln und gehen anschliessend mit ihnen spazieren! Treffpunkt 14.00 Uhr in der Ey, Kosten pro Familie Fr. 10.–, Anmeldung bis 14. April 2010, bei M. Odermatt 041 660 20 59, Verschiebedatum 28. April 2010.

### Pro Senectute Obwalden

#### Gedächtnistraining Sarnen

Denken, studieren und rätseln, so werden die Konzentrations- und die Merkfähigkeit, das räumliche Denken und die Sinneswahrnehmung trainiert.

6x ab Freitag, 30. April, 09.00–11.00 Uhr, Ref. Kirchgemeindehaus, Sarnen. Kosten: Fr. 175.–. Anmeldung bis 16. April 2010.

#### PC-Kurse

In den Kursen wird speziell auf die individuelle, persönliche Betreuung Wert gelegt und sind auf die ältere Generation abgestimmt.

Word Erweiterung XP/2003: 6x ab Freitag, 23. April, 08.15–09.45 Uhr.

Word Einführung XP/2003: 6x ab Freitag, 23. April, 10.15–11.45 Uhr.

Word Einführung XP/2007: 6x ab Freitag, 23. April, 12.15–15.30 Uhr.

Internet Einführung: 5x ab Freitag, 23. April, 14.00–15.30 Uhr. Vocom, Alpnach.

Kosten je Fr. 360.–. Anmeldung bis 9. April 2010.

### **Stilberatung für Männer und Frauen mit 60+**

Mit kleinen Tricks auch im Seniorenalter attraktiv aussehen.

Dienstag, 20. April, 14.00–16.30 Uhr. Leitung: Brigitte von Moos, Restaurant Obwaldner Hof, Sarnen. Kosten Fr. 48.–. Anmeldung bis 13. April 2010.

### **Nordic-Walking-Kurs**

Ein gelenkschonendes zügiges Marschieren – aber nur mit der richtigen Technik.

4x ab Donnerstag, 22. April, 13.45–14.45 Uhr, Parkplatz Kapuzinerkirche, Sarnen. Kosten Fr. 70.–. Anmeldung bis 19. April 2010.

### **Begleitete Ferienwoche für Männer und Frauen ab 60**

Mit dem Car fahren wir nach Wildhaus ins Hotel Toggenburg, vom 15. bis 21. August 2010. Verlangen Sie unseren Prospekt.

### **Wanderferien**

Vom 19. bis 25. Juni im schönen Brig im Wallis. An 4 Tagen wird je eine Wanderung von mittlerer Schwierigkeit organisiert. Anmeldung bis 30. April 2010.

## **Vitaswiss Sektion Obwalden**

### **Vortrag: Meridiansystem**

Datum/Zeit: Donnerstag, 15. April 2010, 20.00 Uhr

Ort: Cafeteria Huetli, Marktstrasse 5a, Sarnen

Referentin: Eva Landau, Wilen/Sarnen

Themen: Anleitung zur Selbsthilfe bei Schmerzen oder Verspannungen

Meridiane können als «Energieleitbahnen», in denen das «Qi» fliesst, verstanden werden. Die TCM hat ein komplexes Meridiankonzept entwickelt, wovon die 12 Hauptmeridiane am bekanntesten sind.

Das Meridiansystem ist ein energetisches Netzwerk von Kanälen, das nicht nur die Akupunkturpunkte, sondern – über innere Verläufe – auch die inneren Organe miteinander verbindet und beeinflusst. In der Therapie werden besonders mittels Akupunktur, Akupressur, Shiatsu, usw. Impulse gesetzt.

Der Energiefluss in den Meridianen wird durch Stress blockiert und aus dem Gleichgewicht gebracht. Wichtig ist es, die Blockaden aufzulösen und das Energiesystem wieder in die Balance zu bringen.

Körperliche Schmerzen und seelische Belastungen loswerden ohne Chemie – wer möchte das nicht?

Kennenlernen von Selbsthilfemethoden bei Beschwerden wie z.B.: Magenschmerzen, Rückenschmerzen, Kopfschmerzen, Gelenksbeschwerden uvm.

Eintritte: Mitglieder Fr. 10.–, Nicht-Mitglieder Fr. 15.–,  
Schüler + Lernende Fr. 10.–

Alle sind zu diesem Vortrag herzlich eingeladen.

### **Meditation und Atem**

Meditation und Atemübungen

Vom Frühling inspiriert – erblühen und wachsen durch die Meditationspraxis und verschiedenen Atemübungen zu neuem Bewusstsein, neuen Erkenntnissen und Erfahrungen. Durch regelmässiges Üben werden wir schon bald reiche Früchte ernten dürfen: inneres und äusseres Gleichgewicht, Gesundheit, Gelassenheit, Lebensenergi, Freude.

Mo. 19.04.10 | 19.00–20.30 h. | 6 mal | Fr. 140.–

### **Schwimmkurs für Kinder ab 5 Jahren Stufen 1–7**

1 Krebs/Mo. 19.04.10 | 15.55–16.40 h. | 8 mal | Fr. 145.–

2 Seepferd/Di. 20.04.10 | 17.05–17.50 h. | 8 mal | Fr. 145.–

6 Krokodil/Mo. 19.04.10 | 17.05–17.50 h. | 8 mal | Fr. 145.–

### **Atmen und Bewegen nach Wolf (Methode Klara Wolf)**

Atem bedeutet Leben, Wohlbefinden und Harmonie. Geniessen Sie das Wechselspiel von Ein- und Ausatmen, von Spannung und Entspannung. Weil alle Organsysteme des Körpers zusammenarbeiten, trainieren wir nicht nur das Atemsystem, sondern auch Herz und Kreislauf, betreiben Haltungs- schule, Ausdauer- und Krafttraining, stabilisieren das Nervensystem und verbessern die Hirnleistung.

Di. 20.04.10 | 09.30–10.30 h. | 6 mal | Fr. 110.–

### **Fotografiekurs – digitale Spiegelreflexkamera**

Praxisbezogener Fotografiekurs, Fortsetz. «Kurs Grundkenntnisse».

Mit einer theoretischen Einführung, praktischen Arbeiten und Bildbesprechung der erarbeiteten Aufnahmen erhalten Sie wertvolle Grundlagen und Anregungen, damit Ihnen Ihr Hobby mehr Freude bereitet. Praktisches Arbeiten: Motivprogramme/Belichtungskorrektur/Weissabgleich, Einfluss von Verschlusszeit und Blende, Objektive, Blitztechnik, Einblick in die Vielfalt der Bildausgabe, Bildoptimierung und Datensicherung. Grundkenntnisse der Kamera von Vorteil.

Di. 20.04., 27.04., 04.05. und Sa. 24.04., 01.05. | 19.00–21.00 h. | 5 mal | Fr. 190.–

### **Informatik – Word und Excel 1 (Grundkurs Office 2003 und Office 2007)**

In diesem Einführungskurs lernen Sie die wichtigsten Werkzeuge von Word und Excel Schritt für Schritt kennen. Diese Basis ermöglicht es Ihnen, Dokumente wie Briefe, Einladungen oder Protokolle effizient zu erstellen, zu gestalten, zu speichern und zu drucken. Mit Excel erstellen Sie Adresslisten und Tabellen. Sie lernen die wichtigsten Funktionen für Berechnungen kennen und erstellen einfache Grafiken. Voraussetzung: keine

Di. 20.04.10 | 20.00–22.00 h. | 8 mal | Fr. 360.–



### **Pilates – Mat Class**

Pilates nutzt das Zusammenspiel von Körper und Geist, um ein Gefühl der Gesamtheit und des Wohlbefindens zu erzeugen. Jede Übung konzentriert sich durch bewusste Körperhaltung, kontrollierte Atmung und minimalen Bewegungsaufwand auf ganz bestimmte Muskeln; so erreicht man einen ausgeglichenen, wohlgeformten, flexiblen und stärkeren Körper. Durch eine sehr besondere Atemtechnik werden die tiefen Muskelschichten des Körpers aktiviert. Die tragende Stütz- und Muskulatur wird aufgebaut und der Körper aufgerichtet und gestreckt. Pilates liegt voll im Trend. Kurse fortlaufend.

Di. 20.04.10 | 08.45–09.45 h. | 8 mal | Fr. 130.–

### **Selbstbehauptung – Selbstverteidigung – für Mädchen/5–7.Kl.**

Lerne deine starke Seite kennen!

Mit Christina Thalmann, Pallas-Expertin Selbstverteidigung für Frauen und Mädchen, Theaterpädagogin, Lehrerin

Lernen, wie du dich gegen dumme Sprüche wehren kannst. Entdecke dabei deine Stärken und tanke Mut, dich zu wehren. Grenzen setzen im Alltag ist etwas ganz Wichtiges und beginnt bereits ganz früh. Du lernst einfache, wirksame Techniken zur körperlichen Selbstverteidigung kennen, welche dich selbstbewusster machen. Themen: Selbstvertrauen stärken, Umgang mit Beleidigungen, Grenzen setzen (NEIN sagen), Auseinandersetzung mit Angst, Körperübungen zur Stärkung der körperlichen Durchsetzungskraft, Techniken zur körperlichen Selbstverteidigung

Mi. 21.04.10 | 16.30–18.30 h. | 6 mal | Fr. 180.–

### **Singen in der Familie**

Erlebnis lustvolles Singen zusammen mit Kindern von 5 bis 8 Jahren.

Zwei Nachmittage für alle, die Lust haben, alte und neue, bekannte und unbekannt, einheimische und ausländische und einfach schöne Lieder zu singen. Tragen Sie das Singen in Ihre Familie und entdecken Sie ein bereicherndes Erlebnis. Notenkenntnisse sind nicht notwendig.

Mi. 21.04.10 | 13.30–14.30 h. | 2 mal | Fr. 50.–

### **Thailändisch Kochen – Fisch**

Eine kulinarische Entdeckungsreise

Ein kulinarisches Potpourri quer durch Thailand erleben Sie mit Frau Kritsaya Chamsa-ard. Sie bereiten verschiedene Köstlichkeiten nach Originalrezepten aus Heimat zu. Je südlicher die Reise nach Thailand, je schärfer die Gerichte. Sie erhalten wertvolle Informationen über Esskultur, die Kunst des Würzens und die Zubereitungsart im Wok.

Mi. 21.04.10 | 18.00–22.00 h. | 1 mal | Fr. 100.–

## **Mittelmeerküche**

Gesunde Küche, einfach und köstlich.

Die Mittelmeerküche lässt Ferienstimmung wach werden. Sie bietet eine Reichhaltigkeit die ihres gleichen sucht: Gemüse, Fisch, Fleisch mit frischen Kräutern an feinstem Olivenöl

Do. 22.04.10 | 18.00–22.00 h. | 1 mal | Fr. 100.–

*Anmelden und Information:*

*Freizeitzentrum Obwalden FZO*

*Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen*

*Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41*

*E-Mail: [kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch), [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)*

*Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr*

## **Museum Bruder Klaus**

### **Abendöffnung und öffentliche Führung**

#### **«Erinnen – Gedenken» – Eine Ausstellung auf Leben und Tod**

Mittwoch, 14. April 2010

Abendöffnung 19 bis 21 Uhr mit öffentlicher Führung um 19.30 Uhr

Das Museum Bruder Klaus Sachseln ist am Abend zum freien Besuch geöffnet. Gezeigt wird die Sonderausstellung «Erinnern – Gedenken» mit historischen und zeitgenössischen Memento mori. Museumsleiter Urs Sibler führt um 19.30 Uhr durch die Ausstellung. Tagsüber ist das Museum von Dienstag bis Sonntag geöffnet.

## **Via Cordis**

### **Lebensenergie in Bewegung – Taiji quan**

«Taiji» bezeichnet ursprünglich den Firstbalken, der das Dach trägt. «Quan» bedeutet; «die Faust», «der Kampf», „die Aktion“. Zusammengesetzt könnte es heissen: «das höchste Prinzip in Aktion». Die Bewegungen im Taiji quan basieren auf den Formen des Kreises und der Spirale, in kontinuierlichem Wechsel zwischen Yin und Yang. Das Yin-Yang Symbol – die zwei stilisierten Fische – ist auch das Taiji quan Symbol. Es ist eine Übung des ganzen Menschen in Verbindung zu Himmel und Erde und dem ihn umgebenden Raum. Die Zentrierung in der Mitte, das Finden der Gelassenheit – zwischen Auflösung und Verhärtung – sind wichtige Aufgaben der Übung.

Kursleitung: Gudrun Kapferer

Kursgeld: Fr. 200.– plus Pension

Datum: 23.–25. April 2010

Zeit: FR 18.30–SO 13.00 Uhr

### **Meine Freundschaften vor Gott bringen: Freundschaft und Kontemplation**

Welchen Raum geben wir unseren Freundschaften? Nehmen wir es als selbstverständlich, dass eine Freundschaft trägt? Die Aufmerksamkeit wäh-

rend dem Kurs soll der Frage gelten, wie sich der Mensch selbst in der Begegnung mit dem Anderen spirituell verstehen und produktiv das Leben gestalten lernt. Was wird in der Freundschaft zu einem anderen Menschen gesucht? Was ist überhaupt Freundschaft, was ist sie nicht?

Mit Leibarbeit und Sitzen in der Stille, Impulsreferaten zum Thema, kreativen Möglichkeiten zur eigenen Verarbeitung.

Kursleitung: Dorothee Schieber  
Kursgeld: Fr. 200.– plus Pension  
Datum: 23.–25. April 2010  
Zeit: FR 18.30–SO 13.00 Uhr

*Weitere Informationen:*

*VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft*

*Tel. 041 660 50 45, Fax 041 660 90 47*

*info@viacordis.ch, www.viacordis.ch*

## **Schule und Elternhaus S&E Obwalden**

### **Agenten auf dem Weg**

Was Jungen über ihren Körper wissen wollen.

Dies ist ein sexualpädagogisches Projekt für Jungen zwischen 10 und 12 Jahren. Ziel ist, die körperlichen Veränderungen in der Pubertät – spielerisch, liebevoll, anschaulich, auf neue Art – kennen zu lernen.

In einem Agentenspiel schlüpfen sie als Spezialagenten in die Rolle der Spermazellen und unternehmen eine Reise durch den männlichen sowie weiblichen Körper. Sie besuchen ein Spezialausbildungscamp, erhalten einen Geheimauftrag und gelangen über viele Stationen ans Ende ihrer Mission. «Ich fand es toll, dass man zusammen mit anderen Buben so viel über seinen Körper erfahren konnte.» Jonas, 12 Jahre

Zum Workshop gehört vorgängig ein Elternabend.

Kursleiter: Beat Mumenthaler Kursleiter MFM (Mission-For-Men) Projekt, Thun  
Elternabend: Freitag, 23. April 2010, 19.30 Uhr–21.00 Uhr  
Kurstag: Samstag, 24. April 2010, 10.00 Uhr–17.00 Uhr  
Ort: jeweils alter Peterhofsaal, Sarnen  
Kurskosten inkl. Elternabend: Fr. 100.–  
Teilnehmerzahl beschränkt (max. 16 Buben)

Anmeldung bis 19. April 2010 an:

Sandra Bucher-Krummenacher, Tel. 041 660 45 21  
se.ow@bluewin.ch, www.schule-elternhaus.ch

## Samariterverband Unterwalden

### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (2 x 5 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
125	Kerns	01.05.2010	Sa	08.00 – 15.30	21.04.10
		02.05.2010	So	08.00 – 12.00	
126	Hergiswil	07.05.2010	Fr	19.30 – 21.30	27.04.10
		08.05.2010	Sa	08.00 – 17.00	
127	Buochs	07.05.2010	Fr	20.00 – 22.00	27.04.10
		08.05.2010	Sa	08.00 – 17.30	
130	Oberdorf	28.05.2010	Fr	20.00 – 22.00	18.05.10
		29.05.2010	Sa	08.00 – 17.00	
131	Sachseln	28.05.2010	Fr	19.30 – 21.30	18.05.10
		29./30.05.10	Sa/So	08.00 – 12.00	
132	Lungern	29.05.2010	Sa	09.00 – 17.00	19.05.10
		30.05.2010	So	09.00 – 12.00	

### Nothilfekurs

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
124	Sarnen	20.04.2010	Di/Do	20.00 – 22.00	09.04.10
133	Engelberg	07.06.2010	Mo/Fr	19.30 – 21.30	28.05.10

### Notfälle bei Kleinkindern

Fr. 100.– (4 x 2 Stunden oder 2 x 4 Stunden) oder total 8 Stunden

*Ein Kurs für Eltern von Kindern bis zirka 12 Jahre.*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
328	Wolfen-schiessen	15./22.05.10	Sa/Sa	08.00 – 12.00	05.05.10

### AED-Kurs

Fr. 100.00 (2 x 3 Stunden)

*Hilfe bei Herzstillstand*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
629	Ennet-bürgen	19./26.05.10	Mi/Mi	19.30 – 22.30	07.05.10

Kursanmeldung: Tel. 041 612 19 21, [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)

E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

### **Pflegedokumentation – eine Herausforderung**

Das Dokumentieren der geleisteten Arbeit beim Patienten/Klienten/Bewohner ist und wird in Zukunft immer wichtiger. Viele tun sich aber damit immer noch schwer. Ein Austausch untereinander über aussagekräftige und informative Formulierung findet oft nur wenig statt. Dieser Kurs will den Austausch untereinander fördern und Wissen vermitteln, um in Zukunft diese wichtige Tätigkeit einfacher ausführen zu können.

Zielgruppe:	Pflegehelfer/in SRK, Haushelfer/in, nicht dipl. Pflegepersonal
Datum/Zeit:	Donnerstag, 29. April 2010, 13.30–17.30 Uhr
Kursort:	Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad
Kosten:	Fr. 80.–
Kursleitung:	Elisabeth Baumann, dipl. Pflegefachfrau, Berufsschullehrerin, Kursleiterin SRK
Besonderes:	Schreibzeug und nach Möglichkeit leere Pflegedokumentation Ihrer Institution mitnehmen
Anmeldung:	SRK Kantonalverband Unterwalden, Abteilung Kurse PF 826, 6060 Sarnen info@srk-unterwalden.ch Tel. 041 660 75 27, Fax 041 660 36 83

### **Der Krankheit Krebs in die Augen geschaut**

Die Krankheit Krebs begegnet uns überall und kann jeden von uns treffen, jung oder alt. Der Kurs vermittelt ein Grundwissen, um die Krankheit und somit betroffene Personen besser verstehen zu können. Dies erleichtert die Betreuung von an Krebs erkrankten Menschen.

Zielgruppe:	Pflegehelfer/in SRK, Haushelfer/in, Interessierte Laienpersonen
Datum/Zeit:	Freitag, 7. Mai 2010, 09.00–12.00 und 13.00–16.00 Uhr
Kursort:	Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad
Kosten:	Fr. 130.–
Kursleitung:	Therese Thaler Imoberdorf, dipl. Pflegefachfrau, Fachfrau Onkologie
Anmeldung:	SRK Kantonalverband Unterwalden, Abteilung Kurse PF 826, 6060 Sarnen info@srk-unterwalden.ch Tel. 041 660 75 27, Fax 041 660 36 83

### **Babysitter-Kurse**

Dieser Kurs bietet dir die Möglichkeit das nötige Wissen und dazu einen anerkannten Kursausweis zu erlangen, der dich berechtigt, fremde Kinder zu betreuen und zu hüten.

Zielgruppe:	Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1997)
Dauer:	10 Stunden, 4x 2,5 Stunden
Kosten:	Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

## **Emmetten**

Daten: Di 4. Mai 2010, 11. Mai 2010, 18. Mai 2010, 25. Mai 2010, jeweils 17.30–20.00 Uhr  
Ort: Hauswirtschaftsraum im Schulhaus  
Kursleitung: Priska Odermatt  
Anmeldung: bis 23. April 2010, Brigitte Waser, Tel. 041 620 28 68

Sarnen, 8. April 2010

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **N8 Unterhaltsabschnitt 68. Sarnen Süd – Loppertunnel, Kanton Obwalden N8 Lärmsanierung Alpnachstad – Alpnach Süd, km 80.000 bis km 83.000 Vollzug der Lärmschutzverordnung (LSV) Öffentliche Planaufgabe Gemeindekanzlei Alpnach**

Das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) hat gestützt auf Art. 27a bis 27c des Bundesgesetzes über die Nationalstrassen (NSV; SR 725.111) das ordentliche Plangenehmigungsverfahren eingeleitet.

#### *1. Ausgangslage*

Im Zusammenhang mit dem Vollzug der Lärmschutzverordnung hat das Bundesamt für Strassen ASTRA, Abteilung Strasseninfrastruktur, Filiale Zofingen, das Ausführungsprojekt für die Nationalstrasse N8 Alpnachstad – Alpnach Süd im Gemeindegebiet Alpnach erstellt. Das Ausführungsprojekt stellt die Planungsphase der zu realisierenden Lärmsanierungsmassnahmen entlang der Nationalstrasse, dar. Es dient dazu, die Massnahmen in genereller Form zu dimensionieren.

#### *2. Inhalt Planaufgabe*

Das Ausführungsprojekt beinhaltet die Strassenlärm-Sanierungsmassnahmen d.h. Einbau eines lärmarmen Belages und Fenstersanierungen entlang des A8-Abschnittes Alpnachstad – Alpnach Süd und besteht aus folgenden zwei Dokumenten:

- Ausführungsprojekt (Aufgabe) vom 12. Oktober 2009. Das Ausführungsprojekt stellt für jede Liegenschaft (im Einflussbereich des Strassenlärms der Nationalstrasse) dar, welche heutigen und zukünftigen (Verkehr 2030) Lärmbelastungen vorhanden sind, und welche Sanierungsmassnahmen vorgesehen sind.

– Akustische Projekte

Es sind für alle Gebäude mit Grenzwertüberschreitungen entlang der Kantonsstrassen im Gemeindegebiet Alpnach ein akustisches Projekt erstellt worden. Darin sind lärmrechtliche Grundlagen gemäss der Lärmschutzverordnung (LSV) sowie der Beschrieb des Gebäudes inkl. Fotos und Ist-Aufnahmen der Fenster enthalten. Weiter sind darin auch ein Fenster-Sanierungsvorschlag mit Kostenangaben für Gebäudeeigentümer und ASTRA angegeben.

*3. Öffentliche Planauflage*

Die Dokumente des oben genannten Ausführungsprojektes liegt während der Auflagefrist bei der Gemeindekanzlei Alpnach, Bahnhofstrasse 18, 6055 Alpnach-Dorf während der folgenden Öffnungszeiten zur öffentlichen Einsichtnahme auf:

Montag–Donnerstag 08.00–11.30 und 14.00–17.00 Uhr

Freitag 08.00–11.30 und 14.00–16.00 Uhr

Die Auflagefrist läuft vom 12.04.2010 bis 11.05.2010

*4. Anhörung betroffener Dritter*

Wer nach den Vorschriften des Eidgenössischen Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) Partei ist, kann gestützt auf Art. 27d NSG während der Auflagefrist gegen das Projekt beim Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK), Kochergasse 10, 3003 Bern, schriftlich mit Antrag und Begründung Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen. Die Gemeinde wahrt ihre Interessen mit Einsprache.

*5. Persönliche Anzeige*

Alle Eigentümer von Parzellen im Einflussbereich des Strassenlärms mit Grenzwertüberschreitungen des A8 Abschnittes Alpnachstad – Alpnach Süd werden schriftlich während der Planauflagefrist angeschrieben. Es betrifft dies die Parzellen 94, 97, 136, 211, 213, 907, 1499, 1549, 1578, 1748, 1751, 1794, 1806, 1807, 1848, 1999, 2029 und 2220.

*6. Auskunftserteilung*

Bei allfälligen Fragen steht Ihnen Herr Diego Tschuppert, Stv. Filialchef, Bereichsleiter Projektmanagement Süd, Bundesamt für Strassen ASTRA, Abteilung Strasseninfrastruktur, Filiale Zofingen, Brühlstrasse 3, 4800 Zofingen (Telefon 062 745 75 40/diego.tschuppert@astra.admin.ch) gerne zur Verfügung.

Sarnen, 6. April 2010

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt / Abteilung Strassenbau**

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*21. April 2010 (Fristenstillstand Gerichtsferien)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### Sarnen

Bauherrschaft: Andreas Kuchler-Meichtry, Eggeli, Sarnen  
Objekt: Erstellen Spielplatz  
Ort: Parzelle 983, Eggeli, Sarnen  
Zone: Landwirtschaftszone und innerhalb Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Thomas und Monika Birve-Wagner, Ruggerli, Wilen  
Objekt: Neubau Pergola und Autounterstand/Schopf (nachträgliche Baueingabe)  
Ort: Parzelle 4070, Ruggerli, Wilen  
Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone innerhalb Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet: b) Giglen-Kirchhofen  
Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Hans Krummenacher, Aamattweg 38, Sarnen  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus mit unterirdischer Doppelgarage  
Ort: Parzelle 2418, Hostett, Ramersberg  
Zone: zweigeschossige Wohnzone innerhalb Ortsbildschutzzone Ramersberg und Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: Coop Genossenschaft, VRE Zentralschweiz-Zürich, OE Total Store, Reservatstrasse 1, Postfach, 8953 Dietikon  
Objekt: Umbau Coop-Filiale  
Ort: Parzelle 3850, Marktstrasse 32, Sarnen  
Zone: dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone innerhalb Quartierplan Türlacher und Planungszone nach RRB Nr. 101/2005



Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen  
Objekt: Neubau Regionale Sportanlage (Projektänderung)  
Ort: Parzellen 393, 4252 und 395, Rüti-Seefeld, Sarnen  
Zone: Klosterzone, Zone für öffentliche Bauten und Anlagen,  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005 und teilweise  
Grundwasserschutzzone

### *Kerns*

Bauherrschaft: Bucher Christoph, Kernwald, Stanserstrasse 123, Kerns  
Objekt: Neubau Geräteschopf (nachträgliche Baueingabe)  
Ort: Parzelle 360, Kernwald, Stanserstrasse 123, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone  
überlagernde Zone(n): Zone mit geringer Gefährdung (W1),  
Planungszone Hochwasserschutz nach RRB 101/2005,  
Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Markus Waser-von Ah, Rain, Haltenstrasse 44, Kerns  
Objekt: Neubau Zufahrt zu Stall, neuer Mistplatz, Vorplätze sowie  
Terrainaufschüttungen (nachträgliches Baugesuch)  
Ort: Parzelle 636, Rain, Haltenstrasse 44, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

### *Sachseln*

Bauherrschaft: Alppenossen Arni, vertreten durch Peter Spichtig-  
Henggeler, Melchtalerstrasse 8, Flüeli-Ranft  
Objekt: Sanierung und Neubau von Wasserleitungen und  
Viehtriebwegen  
Ort: Parzelle 83, Alp Arni  
Zone: Alpwirtschaftszone (Aw)  
Planungszone nach RRB 101/2005  
Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Peter Spichtig-Henggeler, Melchtalerstrasse 8, Flüeli-Ranft  
Objekt: Ausbau des bestehenden Bewirtschaftungsweges  
Ort: Parzelle 83, Alp Stollen  
Zone: Alpwirtschaftszone (Aw)  
Gefahrenzone S3  
Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Thomas und Silvia Portmann-Fankhauser, Ried Ost 28,  
Giswil  
Objekt: Umgebungsgestaltung (nachträgliches Baugesuch)  
Ort: Parzelle 892, Ried Ost 28, Giswil  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)  
Planungszone nach RRB 101/2005  
Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Cyrill und Diana Omlin, Feldweg 14, Sachseln  
Objekt: Umbau Wohnhaus, Neubau Carport  
Ort: Parzelle 898, Feldweg 14, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)  
Planungszone nach RRB 101/2005  
Gewässerschutzbereich Au

### *Alpnach*

Bauherrschaft: Erich von Atzigen, Aeschi 2, Alpnach Dorf  
Objekt: Ersatzbau Schweinestall und Remise, Neubau Mistplatz  
sowie Aufschüttung Eigenaushub  
Ort: Parzellen 579 und 596, Oberäschi, GB Alpnach  
Zone: Landwirtschaftszone  
Gefahrenstufe S0

Bauherrschaft: Sibylle und Markus Huber-Senn, Obere Gründlistrasse 6,  
Alpnach Dorf  
Objekt: Neubau Schwimmbad mit Solaranlage  
Ort: Parzelle 2228, Schoried/Steinmattli, GB Alpnach  
Zone: Wohnzone 3  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005  
Gefahrenstufe W1  
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au

### *Lungern*

Bauherrschaft: Teilsame Lungern-Obsee, vertreten durch Walter Gasser-  
Gasser, Dörflistrasse 1, Lungern  
Objekt: Sanierung der Wasserversorgung und Quelfassung  
Ort: Parzelle 1, Alpgebiet: Emmetti, Lungern  
Zone: Alpwirtschaftszone (A), überlagerte Zone(n): Landschafts-  
schutzgebiet k Westufer Lungenersee, Gewässerschutz-  
bereich Zone Au

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung  
Wasserbaubewilligung

Bauherrschaft: Teilsame Lungern-Obsee, vertreten durch Walter Gasser-  
Gasser, Dörflistrasse 1, Lungern  
Objekt: Sanierung der Wasserversorgung, Sanierung Quelfassun-  
gen, Neubau Viehtränke  
Ort: Parzelle 1, Alpgebiet: Breitenfeld, Dundel, Üsseri Alp,  
Lungern

Zone: Alpwirtschaftszone (A), überlagerte Zone(n): Planungszone nach RRB Nr. 101/2005, Naturgefahren SII, WI, WII, LII, RI, Gewässerschutzbereich Zone Au und UeB

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung  
Wasserbaubewilligung

### *Engelberg*

Bauherrschaft: StWEG Parkweg 9, c/o Renomo Immobilien GmbH, Sägereistrasse 27, 8152 Glattbrugg

Objekt: seitliche Balkonverglasungen

Ort: Parzelle 810, Parkweg 9, Engelberg

Zone: W4, Planungszone Hochwasserschutz nach RRB Nr. 101/2005, Gewässerschutzbereich Au, überlagert mit geringer Gefährdung

Bauherrschaft: Josef und Verena Blaser-Matter, Meilandweg 7, Engelberg  
Objekt: Montage von 4 Sonnenkollektoren, Ersatz der best. Ölheizung durch Kachelofen, Anbau Holzlagerunterstand an best. Garage

Ort: Parzelle 1879, Meilandweg 7, Engelberg

Zone: W2A, Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Hotel Miramonti, Giuseppe Amplo, Wasserfallstrasse 6, Engelberg

Objekt: Änderung der best. Fassadenbeschriftung

Ort: Parzelle 1809, Wasserfallstrasse 6, Engelberg

Zone: GW3, Planungszone Hochwasserschutz nach RRB Nr. 101/2005, Gewässerschutzbereich Au, überlagert mit geringer Gefährdung

Bauherrschaft: Lund GmbH und Betty Engelgroup Holding AG, Erlenweg 34 und 36, Engelberg

Objekt: Abänderungseingabe/Kellertreppe und Windfang Rezeption

Ort: Parzellen 156 und 157, Erlenweg 34 und 36, Engelberg

Zone: W3, im Gewässerschutzbereich Au, in der Planungszone Hochwasserschutz nach RRB Nr. 101/2005 und ist überlagert mit geringer Gefährdung

Sarnen, 8. April 2010

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Verschiedene Anzeigen

### Herabsetzung des Aktienkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft:*  
Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG, BET, Wolfenschiessen
2. *Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:* CHF 3'360'000.–
3. *Neuer Nennwert des Aktienkapitals:* CHF 840'000.–
4. *Herabsetzungsbeschluss durch:* ordentliche Generalversammlung
5. *Datum des Beschlusses:* 26.03.2010
6. *Anmeldefrist für Forderungen:* 15.06.2010
7. *Anmeldestelle für Forderungen:*  
Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG, BET,  
Poststrasse 3, 6390 Engelberg
8. *Hinweis:* Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. *Bemerkungen:* Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Reduktion des Nennwerts der 42'000 Namenaktien von CHF 80.– auf CHF 20.– nom. und Auszahlung von CHF 60.– pro Namenaktie an die Aktionäre. Laut Prüfungsbericht des Revisionsexperten sind die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Kapitalherabsetzung voll gedeckt. Die Schulden werden bei Fälligkeit ohne Forderungsanmeldung beglichen.

Wolfenschiessen, 8. April 2010

**Bergbahnen  
Engelberg-Trübsee-Titlis AG  
BET, in Wolfenschiessen**

---

## Gemeinde Sarnen

### Korporation Schwendi. Korporationsversammlung

Am Freitag, 23. April 2010, findet um 20.00 Uhr im Landgasthof Rössli, Stalden, die ordentliche Korporationsversammlung statt.

Die Traktandenliste ist in der Jahresrechnung eingedruckt und sie ist an den üblichen Anschlagstellen in Stalden und Wilen zu ersehen.

Stalden, 6. April 2010

**Korporationsrat Schwendi**

## **Einwohnergemeinde Sarnen. «Quartierplan Wilen-Dorf, Sarnen» (Planauflageverfahren)**

Gestützt auf Art. 18 und 19 des kantonalen Baugesetzes sowie Art. 12 und 37ff des Bau- und Zonenreglements der Einwohnergemeinde Sarnen haben die Projektverfasser Lüscher Bucher Theiler Architekten, Töpferstrasse 5, 6004 Luzern, dové plan ag, Landschaftsarchitekten, Schädrrüthalde 47c, 6006 Luzern und Geozug Ingenieure AG, Verkehrsplaner, Rigistrasse 37, 6340 Baar, im Auftrag der Gesuchstellerin SUNWIL AG, Summerweid, 6062 Wilen und der Grundeigentümerschaft (Erbengemeinschaft Kathriner, 6062 Wilen und Kapellenstiftung unter dem Patronat des heiligen Michael in der röm.-kath. Kirchgemeinde Sarnen, 6060 Sarnen, über die Parzellen 867, 859 (teilweise) 3534, 3535, 3536, 3537, 3538, 3539, 3540, 3541 und 868, Wilen, den «Quartierplan Wilen-Dorf, Sarnen» ausgearbeitet. Die anrechenbare Grundstücksfläche des Quartierplans umfasst 12'574 m<sup>2</sup> und befindet sich zu unterschiedlichen Teilen in der Dorfzone (DoZ), der zweigeschossigen Wohnzone (W2) und in der Spezialzone Wilen (Sp-W).

Das Informations- und Mitwirkungsverfahren zum Quartierplan wurde in der Zeit vom 19. November bis zum 9. Dezember 2009 durchgeführt. Die überarbeiteten Planunterlagen zum «Quartierplan Wilen-Dorf, Sarnen» werden gemäss Art. 12 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz in der Zeit vom 9. April bis 3. Mai 2010 bei der Abteilung Bau/Planung der Einwohnergemeinderat Sarnen öffentlich aufgelegt.

Einsprachen gegen diesen Quartierplan sind bis spätestens 3. Mai 2010 (Datum des Poststempels) schriftlich an den Einwohnergemeinderat Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, einzureichen.

Sarnen, 8. April 2010

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## **Gemeinde Kerns**

### **Einwohnergemeinderat. Frühlingsgemeindeversammlung Kerns**

Dienstag, 11. Mai 2010, 20.00 Uhr, Singsaal Kerns

#### *Traktanden*

1. Wahl des Einwohnergemeindepräsidenten auf ein Jahr (1.7.2010–30.06.2011). Im Austritt mit Wiederwählbarkeit befindet sich Arnold Wagner-Durrer, 1955, Ächerlistrasse 23, Kerns.
2. Wahl der Einwohnergemeindevizpräsidentin auf ein Jahr (1.7.2010–30.06.2011). Im Austritt mit Wiederwählbarkeit befindet sich Esther Ettlin-Burch, 1955, Chlewigenring 2, Kerns (*Demission*).

3. Wahl des Friedensrichters der Einwohnergemeinde Kerns begrenzt bis zur Inkraftsetzung der Justizreform (voraussichtlich 1.1.2011) längstens aber für vier Jahre. Im Austritt mit Wiederwählbarkeit befindet sich Andreas Egger-Hegglin, 1944, Dorfstrasse 8, Kerns.
4. Wahl des Friedensrichter-Stellvertreters der Einwohnergemeinde Kerns begrenzt bis zur Inkraftsetzung der Justizreform (voraussichtlich 1.1.2011) längstens aber für vier Jahre. Im Austritt mit Wiederwählbarkeit befindet sich Bruno Britschgi-Müller, 1953, Breiteliweg 4, Kerns.
5. Genehmigung der Rechnung der Einwohnergemeinde Kerns für das Jahr 2009.
6. Kredit und Vollmacht für die Sanierung Kanalisation mit Hochwasserschutz im Gebiet Sand im Kostenbetrage von Brutto CHF 450'000.– inkl. 7,6% MwSt, zuzüglich allfällige teuerungsbedingte Mehraufwendungen (Kostenstand März 2010).
7. Kredit und Vollmacht für den Ausbau der Bushaltestelle Boll im Kostenbetrage von Brutto CHF 160'000.– inkl. 7,6% MwSt, zuzüglich allfällige teuerungsbedingte Mehraufwendungen (Kostenstand März 2010).
8. Kredit und Vollmacht für den Ausbau der Erschliessung der Industriezone Sand 1. Etappe im Kostenbetrage von CHF 290'000.– inkl. 7,6% MwSt, zuzüglich allfällige teuerungsbedingte Mehraufwendungen (Kostenstand März 2010).
9. Beschlussfassung über die Erteilung des Gemeindebürgerrechtes von Kerns an Annika Zimmermann, geb. 15. März 1988, Staatsangehörige von Deutschland, wohnhaft in Kerns, Schneggenhubel 6.
10. Beschlussfassung über die Nichterteilung des Gemeindebürgerrechtes von Kerns an Deli Krasniqi, geb. 16.06.1961 sowie Sohn Mon Krasniqi, geb. 9.07.2000, beide Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, Dorfstrasse 1, Kerns.
11. Fragerecht.

Die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften und die damit zusammenhängenden, zur Information der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger notwendigen Unterlagen liegen bis zur Frühlingsgemeindeversammlung *bei der Gemeindeganzlei Kerns zur Einsichtnahme auf* (Art. 7 Ziff. 3 Abstimmungsgesetz vom 17. Februar 1974, GDB 122.1).

Die Beschlussesanträge werden zusammen mit dem Gemeindeinformationsblatt 2/2010 in alle Haushaltungen zugestellt.

Allfällige Änderungsanträge zu den einzelnen Sachgeschäften sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Frühlingsgemeindeversammlung* schriftlich und kurz begründet der Gemeindeganzlei Kerns einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz vom 17. Februar 1974, GDB 122.1).

Im Sinne von Art. 15 Abs. 4 der Bürgerrechtsverordnung vom 27. Januar 2006 (GDB 111.21) hat der Einwohnergemeinderat bestimmt, dass bei den

Einbürgerungsgesuchen (Traktandum 9 + 10) ein Gegenantrag, für jedes Gesuch gesondert, *spätestens eine Woche vor der Frühlingsgemeindeversammlung* schriftlich und begründet der Gemeindekanzlei Kerns einzureichen ist.

Für den Versammlungsablauf der Einbürgerungsgesuche gelten insbesondere die Bestimmungen der Bürgerrechtsverordnung vom 27. Januar 2006 (GDB 111.21).

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist gemäss Art. 3 Abs. 2 der Gemeindeordnung der Einwohnergemeinde Kerns vom 12. Mai 2000 berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zu Händen der Frühlingsgemeindeversammlung Fragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf die Einwohnergemeinde zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Frühlingsgemeindeversammlung schriftlich bei der Gemeindekanzlei Kerns eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Frühlingsgemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben.

Kerns, 6. April 2010

**Einwohnergemeinderat Kerns**

---

### **Korporations- und Algenossenversammlung Kerns a. d. st. Brücke (Frühlingsgemeindeversammlung)**

Dienstag, 11. Mai 2010, im Singsaal Kerns

*Traktanden Korporationsversammlung Kerns*  
(anschliessend an die Einwohnergemeindeversammlung Kerns)

1. Genehmigung der Korporationsrechnungen 2009:
  - a) Korporation Kerns, Sportbahnen Melchsee-Frutt
  - b) Korporation Kerns, Forstbetrieb
  - c) Korporation Kerns, Kleinkraftwerke EWK
  - d) Korporation Kerns, Korporationsverwaltung (Allmenden und Liegenschaften)
  - e) Korporation Kerns, Sportcamp Melchtal
2. Genehmigung Kredit und Vollmacht für den Ersatzbau der Gondelbahn Stöckalp–Melchsee-Frutt von Fr. 25 Mio. exkl. MwSt.
3. Genehmigung Kredit und Vollmacht für den Bau eines Parkhauses bei der Talstation Gondelbahn Stöckalp–Melchsee-Frutt von Brutto Fr. 5 Mio. exkl. MwSt.
4. Genehmigung Kredit und Vollmacht für den Bau des Vertikallifts auf Melchsee-Frutt von Fr. 1 Mio. exkl. MwSt.
5. Genehmigung Kredit und Vollmacht für die Beteiligung am Aktienkapital respektive am Projekt der Deponie Obwalden AG, Kerns von Fr. 220'000.– zuzüglich Emissionsabgabe.

6. Genehmigung Verhandlungsmandat und Vollmacht für den Kauf der Parzellen Nr. 1018 und Nr. 1019, GB Kerns für maximal Fr. 325'000.– als Ersatzflächen für benötigte Land- und Alpwirtschaftsflächen von Projekten der Korporation Kerns.

*Traktanden Alpgenossenversammlung Kerns a. d. st. Brücke*  
(anschliessend an die Korporationsversammlung Kerns)

1. Genehmigung der Rechnungen der Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke 2009:
  - a) Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke, Alpenverwaltung
  - b) Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke, Wasserversorgung Melchsee-Frutt
2. Genehmigung Kredit und Vollmacht für die Abgabe von Alpwirtschaftsland an die Korporation Kerns für die Projekte Neubau Gondelbahn Stöckalp-Melchsee-Frutt und Ausbau der Strasse Melchtal bis Stöckalp
3. Fragerecht (Korporation und Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke)

Die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften und die damit zusammenhängenden, zur Information der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger notwendigen Unterlagen liegen bis zur Korporations- und Alpgenossenversammlung Kerns a. d. st. Brücke *bei der Korporationskanzlei Kerns zur Einsichtnahme auf* (Art. 7 Ziff. 3 Abstimmungsgesetz).

Die Beschlussesanträge werden im Gemeindeinformationsblatt 2/2010 zusammen mit dem Geschäftsbericht 2009 der Korporation und Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke in alle Haushaltungen zugestellt.

Allfällige Änderungsanträge zu den einzelnen Sachgeschäften sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Korporations- und Alpgenossenversammlung Kerns a. d. st. Brücke* schriftlich und kurz begründet der Korporationskanzlei Kerns einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a. d. st. Brücke zu Handen der Frühlingsgemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Korporations- und Alpgenossenschaftsangelegenheiten zu stellen. Solche Fragen müssen *spätestens eine Woche vor der Korporations- und Alpgenossenversammlung Kerns a. d. st. Brücke* schriftlich bei der Korporationskanzlei eingereicht werden.

Kerns, 23. März 2010

**Korporations- und Alpgenossenrat Kerns  
a. d. st. Brücke**



---

## Gemeinde Sachseln

### Korporation Sachseln. Schafberg

Die Schafhalter, welche beabsichtigen, ihre Schafe im Sachsler Schafberg zu sömmern, werden zur entsprechenden Orientierung und Anmeldung eingeladen auf

*Mittwoch, 14. April 2010, 20.30 Uhr im Gasthaus Bahnhof, Sachseln.*

Sachseln, 8. April 2010

**Die Schafbergkommission**

---

### Einwohnergemeinde Sachseln. Quartierplan Turmmatt, Parzellen 574, 577, 579, 583, 584 (teilweise) und 874

#### *Öffentliche Auflage*

Die Erbgemeinschaft Omlin-Wipfli Theodor, vertreten durch Walter Omlin, Chilchbreiten 14, 6072 Sachseln, sowie das Architekturbüro Eugen Imhof, Giglenstrasse 2, 6060 Sarnen, haben für die Parzellen 574, 577, 579, 583, 584 (teilweise) und 874 eine Quartierplanung eingereicht.

Gemäss Zonenplan besteht über dieses Gebiet eine Quartierplanpflicht.

Die Quartierplanunterlagen werden gemäss Artikel 12 der Vollziehungsverordnung zum kantonalen Baugesetz während 20 Tagen, vom 12. April 2010 bis 3. Mai 2010, bei der Gemeindekanzlei Sachseln öffentlich aufgelegt.

Allfällige Einsprachen sind während der Auflagefrist, im Doppel und mit schriftlicher Begründung an die Gemeindekanzlei zu Händen des Einwohnergemeinderates einzureichen.

Sachseln, 6. April 2010

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

## Gemeinde Alpnach

### Katholische Kirchengemeinde Alpnach. Gemeindeversammlung

Am 29. April 2010 findet im Singsaal Alpnach, im Anschluss an die Einwohnergemeindeversammlung, die Gemeindeversammlung der Kath. Kirchengemeinde statt.

#### *Traktanden:*

1. Genehmigung der Rechnung 2009 der Kath. Kirchengemeinde

2. Ersatz eines Mitgliedes des Kirchgemeinderates für den Rest der Amtsdauer bis 2012
3. Wahl eines Pfarrers für die Kath. Kirchgemeinde Alpnach
4. Fragen und Anregungen

Die Rechnung 2009 und die Beschlussanträge liegen während der gesetzlichen Frist bei der Gemeindekanzlei zur Einsicht auf. Für Änderungsanträge wird auf Artikel 18 des Gesetzes über die Volksabstimmung verwiesen.

Der Kirchgemeinderat lädt die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger im Anschluss an die Versammlung zu einem Apéro ein.

Alpnach, 31. März 2010

**Kath. Kirchgemeinderat Alpnach**

---

### **Korporation Alpnach/Kulturlandkommission. Ausschreibung von Bergteil**

Gestützt auf die Kulturlandverordnung vom 18. April 1999 mit Änderungen vom 29. November 2005 ist die Kulturlandkommission frei in der Verpachtung von Bergteilen. Folgender Bergteil wird für die Bewirtschaftung ab 1. Januar 2010 frei:

Parzelle Nr. 847, Riedzopf, Teil 1, 100 a, Mähwiese

Interessenten können sich bis 16. April 2010 bei folgender Adresse schriftlich bewerben:

Korporation Alpnach, Kulturlandkommission, Bahnhofstrasse 8,  
6055 Alpnach Dorf

Alpnach, 8. April 2010

**Korporation Alpnach  
Kulturlandkommission**

---

## **Gemeinde Giswil**

### **Einwohnergemeinde Giswil. Gemeindeversammlung**

Am Freitag, 30. April 2010, 20.00 Uhr, Kulturhalle/Turnhalle 1, Giswil, findet die ordentliche Gemeindeversammlung statt, mit folgenden

#### *Traktanden*

1. Wahl von fünf Mitgliedern der Rechnungsprüfungskommission für die Amtsdauer 2010 bis 2014

2. Wahl eines Präsidenten oder einer Präsidentin der Rechnungsprüfungskommission für die Amtsdauer 2010 bis 2014
3. Wahl eines Friedensrichters oder einer Friedensrichterin für die Amtsdauer 2010 bis 2014
4. Wahl eines Friedensrichter-Stellvertreters oder einer Friedensrichter-Stellvertreterin für die Amtsdauer 2010 bis 2014
5. Wahl eines Gemeindegewaltigen für die Amtsdauer 2010 bis 2014
6. Genehmigung der Rechnung 2009
  - a) der Einwohnergemeinde
  - b) des Wasserbaus
  - c) der Wasserversorgung
7. Beschlussfassung über die Änderung der Ortsplanung Giswil
  - a) Nachtrag zum Bau- und Zonenreglement vom 29. November 1994 (Ergänzung in der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen sowie neue Spezialzonen Überlastkorridor A und B)
  - b) Änderung der Grundnutzungszone auf den Parzellen 369, 378, 923, 1271 und 2222
  - c) Zuweisung der neuen überlagerten Spezialzonen Überlastkorridor A und B auf den Parzellen 271, 369, 378, 542, 630, 631, 632, 1271
  - d) Anpassung der Gewässerräume auf den Parzellen 369, 378, 542, 631, 771, 972, 976, 977, 1259 und 1930
8. Fragen und Orientierungen

Die Beschlussanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Eine Zusammenstellung der Gemeindefinanzrechnungen 2009 ist als Sonderbeilage dem INFO GISWIL 1/2010 beigelegt.

*Änderungsanträge* zu Sachabstimmungen sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Versammlung* schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindekanzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

*Sachfragen* von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten sind *spätestens eine Woche vor der Versammlung* schriftlich bei der Gemeindekanzlei einzureichen. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag der Mehrheit der Anwesenden der Gemeindeversammlung verlangt wird (Art. 3 Ziff. 2 Gemeindeordnung).

Giswil, 15. März 2010

**Gemeinderat Giswil**

## **Korporation Giswil. Korporationsversammlung**

*Mittwoch, den 5. Mai 2010, 20.00 Uhr, findet im Mehrzweckraum des Schul- und Mehrzweckgebäudes Giswil, die ordentliche Korporationsversammlung statt.*

### *Traktanden*

1. Gesamterneuerungswahl von 7 Mitgliedern des Korporationsrates für die Amtsdauer 2010/2014 (1 Demission).
2. Wahl des Korporationspräsidenten für die Amtsdauer 2010/2014.
3. Wahl des Vizepräsidenten des Korporationsrates für die Amtsdauer 2010/2014.
4. Gesamterneuerungswahl von 3 Mitgliedern der Rechnungsprüfungskommission für die Amtsdauer 2010/2014.
5. Genehmigung der Korporationsrechnungen 2009.
6. Genehmigung der Budget's 2010.
7. Kredit und Vollmacht für die Erstellung einer Brennholzhalle beim Forsthof Pfedli im Kostenbetrage von Fr. 522'000.–.

Die Beschlussesanträge und die übrigen Akten zu den drei Sachgeschäften liegen auf der Korporationskanzlei (Mattenweg 22) während der ordentlichen Bürozeit zur Einsichtnahme auf. Der Auszug über die Rechnungen 2009 und das Budget 2010 ist im Informationsblatt 1/2010 der Einwohnergemeinde, das bereits allen Haushaltungen zugestellt worden ist, enthalten.

Änderungsanträge sind bis spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Korporationskanzlei einzureichen.

Giswil, 8. April 2010

**Korporationsrat**

---

## **Teilsame Grossteil. Aufrechnung**

Donnerstag, 29. April 2010, 20.00 Uhr, Gasthaus Grossteil

### Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der Teilenversammlung vom 4. Februar 2010
3. Bekanntgabe der Sömmerungsvorschriften  
BVD-Stand
4. Bekanntgabe des Viehsatzes
5. Verschiedenes

Das Vieh muss bis spätestens Dienstag, 20. April 2010, beim Teilenvogt Burch Bruno, Telefon 041 675 21 37, angegeben werden.

Giswil, 7. April 2010

**Der Teilenrat**

---

# Gemeinde Engelberg

## **Ersatzwahl in den Einwohnergemeinderat für den Rest der Amtsdauer 2008 bis 2012 am 13. Juni 2010. Einreichen von Wahlvorschlägen**

Zufolge Demission von Josef Infanger als Mitglied des Einwohnergemeinderates Engelberg wird eine Ersatzwahl für den Rest der Amtsdauer 2008 bis 2012 notwendig.

### *1. Verfahren und Termine*

#### 1.1. Wahlverfahren

Der Einwohnergemeinderat hat beschlossen, im Sinne von Artikel 24 Bst. d Ziffer 2 des Abstimmungsgesetzes die Ersatzwahl im Urnenverfahren durchzuführen. Die Wahl erfolgt nach dem Mehrheitswahlverfahren (Majorz).

#### 1.2. Wahltermine

Der erste Wahlgang findet am Sonntag, 13. Juni 2010, statt. Ein allfälliger zweiter Wahlgang ist für Sonntag, 4. Juli 2010, unter Anwendung der Fristverkürzung gemäss Abstimmungsgesetz Art. 6 Abs. 6, vorgesehen. Wichtiger Grund für die Fristverkürzung ist der Sommerferienbeginn.

### *2. Massgebende Vorschriften*

Auf Einzelwahlen werden sachgemäss die Bestimmungen von Art. 36 ff des Abstimmungsgesetzes, Stand 1. Februar 2010, angewendet.

Der Gemeinderat lässt im ersten Wahlgang die Namen der Vorgesprochenen mit der angegebenen Bezeichnung in ausgeloster Reihenfolge auf einen Wahlzettel drucken. Auf dem Wahlzettel ist die Anzahl der zu wählenden Mitglieder anzugeben.

### *3. Wahlvorschläge*

#### 3.1. Einreichung

Wahlvorschläge für die Ersatzwahl in den Einwohnergemeinderat können bis *spätestens Montag, 3. Mai 2010, 17.00 Uhr*, auf amtlichem Formular bei der Gemeindekanzlei Engelberg eingereicht werden.

Bei der Gemeindekanzlei Engelberg können amtliche Formulare für das Einreichen und die Unterzeichnung von Wahlvorschlägen bezogen werden. Die Wahlvorschläge dürfen nur so viele Namen wählbarer Personen enthalten, als Mitglieder zu wählen sind.

### 3.2. Unterzeichnung

Jeder Wahlvorschlag für einen Sitz im Einwohnergemeinderat muss von mindestens fünf in der Gemeinde Engelberg wohnhaften Stimmberechtigten eigenhändig unterzeichnet sein. Jede stimmberechtigte Person darf nur einen Wahlvorschlag unterzeichnen.

### 3.3. Einverständnis zum Wahlvorschlag

Dem Wahlvorschlag ist die Erklärung der vorgeschlagenen Person beizufügen, dass sie mit der Kandidatur einverstanden ist.

### 3.4. Auflage

Die Wahlvorschläge für die Ersatzwahl in den Einwohnergemeinderat Engelberg liegen vom 3. Mai 2010 bei der Gemeindekanzlei Engelberg zur Einsichtnahme auf.

### 3.5. Rückzug

Ein Wahlvorschlag für einen Sitz im Einwohnergemeinderat Engelberg kann bis zum Freitag, 7. Mai 2010, von der erstunterzeichnenden Person im Einverständnis mit der vorgeschlagenen Person durch schriftliche Erklärung an den Einwohnergemeinderat Engelberg wieder zurückgezogen werden.

### 3.6. Prüfung des Wahlvorschlages

Der Einwohnergemeinderat Engelberg prüft die Wahlvorschläge auf die gesetzlichen Erfordernisse und auf die Gültigkeit der Unterschriften. Er streicht die Namen nicht wählbarer Kandidatinnen oder Kandidaten und setzt den Unterzeichnenden eine Frist bis Dienstag, 11. Mai 2010, innert der sie Ersatzvorschläge für amtlich gestrichene Vorgeschlagene einreichen, die Bezeichnung von Vorgeschlagenen verbessern oder die Bezeichnung des Wahlvorschlages zum Zweck der deutlichen Unterscheidung von anderen Vorschlägen ändern können.

### 3.7. Bereinigte Wahlvorschläge

An den bereinigten Wahlvorschlägen darf nichts geändert werden.

## 4. *Zustandekommen der Wahl*

Für das Zustandekommen der Wahl ist im ersten Wahlgang das absolute Mehr der gültigen Stimmen und im zweiten Wahlgang das relative Mehr erforderlich. Vereinigen im ersten Wahlgang mehr Personen als zu wählen sind oder die nicht zugleich derselben Behörde angehören können, das absolute Mehr auf sich, so gelten jene mit der höheren Stimmenzahl als gewählt. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Einwohnergemeinderat Engelberg durch das Los.

## 5. *Zustellung des Stimmmaterials*

Die Gemeindekanzlei Engelberg stellt den Stimmberechtigten in der Woche vom Montag, 17. Mai 2010, bis spätestens Samstag, 22. Mai 2010, den Wahlzettel und den Stimmrechtsausweis für den ersten Wahlgang und für den zweiten Wahlgang bis spätestens eine Woche vor dem Wahlsonntag zu.

## 6. *Stimmabgabe*

### 6.1. *Wahlvorgehen*

In den Einwohnergemeinderat ist ein Mitglied zu wählen. Die Wahl erfolgt durch handschriftliches Ankreuzen der Felder 1 vor den im Wahlzettel in ausgeloster Reihenfolge der Wahlvorschläge aufgeführten Personen. Es darf höchstens eine Person angekreuzt werden.

### 6.2. *Urnenstandort und -öffnungszeiten*

Gemeindehaus, Sonntag, 10.00–12.00 Uhr

Für den zweiten Wahlgang sind Urnenöffnungsstandort und -zeiten mit denjenigen des ersten Wahlgangs übereinstimmend.

### 6.3. *Briefliche Stimmabgabe*

Wer brieflich stimmen will

- legt den persönlich ausgefüllten Wahlzettel in das amtliche Rücksendekuvert,
- unterschreibt den beigelegten Stimmrechtsausweis und steckt diesen mit der Rücksendeadresse in die vorgesehene Kuvertfolie,
- verschliesst das Rücksendekuvert,
- sendet das amtliche Rücksendekuvert rechtzeitig per Post der Gemeindekanzlei, gibt es während der Schalteröffnungszeit der Gemeindekanzlei ab oder wirft es in den Abstimmungsbriefkasten.

## 7. *Zweiter Wahlgang*

Die Wahlvorschläge für den allfälligen zweiten Wahlgang sind bis spätestens Donnerstag, 17. Juni 2010, bei der Gemeindekanzlei Engelberg einzureichen. Nicht gewählte Kandidatinnen und Kandidaten des ersten Wahlganges werden auf dem Wahlzettel des zweiten Wahlganges wieder aufgeführt, wenn sie nicht bis Mittwoch, 16. Juni 2010, schriftlich bei der Gemeindekanzlei Engelberg erklären, auf ihre Kandidatur zu verzichten.

Engelberg, 8. April 2010

**Einwohnergemeinderat Engelberg**

---

# Handelsregister

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

19. März 2010

*Versicherungskasse des Personals öffentlicher Arbeitgeber des Kantons Obwalden (Personalversicherungskasse Obwalden)*, in Sarnen, CH-140.5.000.562-2, Genossenschaft (SHAB Nr. 225 vom 19. November 2008, Seite 12, Publ. 4738722). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG, in Luzern (CH-100.9.010.550-2), Revisionsstelle [bisher: BDO Visura, in Luzern].

19. März 2010

*von Ah Druck AG*, in Sarnen, CH-140.3.001.488-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 20. August 2003, Seite 8, Publ. 1136706). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), Revisionsstelle [bisher: BDO Visura, in Sarnen].

19. März 2010

*Von Deschwand'sche Stiftung*, in Kerns, CH-140.7.000.810-3, Stiftung (SHAB Nr. 233 vom 1. Dezember 2009, Seite 12, Publ. 5368740). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG, in Luzern (CH-100.9.010.550-2), Revisionsstelle [bisher: BDO Visura, in Luzern (CH-100.9.010.550-2)].

19. März 2010

*von Rotz IMMO AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.870-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 27. Juni 2006, Seite 10, Publ. 3434706). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), Revisionsstelle [bisher: BDO Visura, in Sarnen].

19. März 2010

*VSD AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.3.000.575-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 22. Januar 2009, Seite 15, Publ. 4839580). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), Revisionsstelle [bisher: BDO Visura, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5)].

19. März 2010

*Wasserversorgung AG Engelberg*, in Engelberg, CH-140.3.000.585-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 27. November 2009, Seite 12, Publ. 5364246). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG, in Stans (CH-150.9.000.024-5), Revisionsstelle [bisher: BDO Visura, in Stans (CH-150.9.000.024-5)].



19. März 2010

*WINTRAXIS AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.198-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 13. Mai 2008, Seite 12, Publ. 4471920). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), Revisionsstelle [bisher: BDO Visura, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5)].

19. März 2010

*Wohlfahrtsfonds der Bio-Familia AG, Sachseln*, in Sachseln, CH-140.7.000.798-5, Stiftung (SHAB Nr. 112 vom 15. Juni 2009, Seite 19, Publ. 5067784). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG, in Luzern (CH-100.9.010.550-2), Revisionsstelle [bisher: BDO Visura, in Luzern].

19. März 2010

*Wohlfahrtsstiftung der Firma Reinhard AG Sachseln*, in Sachseln, CH-140.7.001.100-7, Stiftung (SHAB Nr. 194 vom 8. Oktober 2007, Seite 9, Publ. 4144014). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), Revisionsstelle [bisher: BDO Visura, in Sarnen].

19. März 2010

*WSA Recycling*, in Alpnach, CH-140.3.001.167-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 3. November 2009, Seite 11, Publ. 5325068). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), Revisionsstelle [bisher: BDO Visura, in Sarnen].

19. März 2010

*XAware Europe AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.040-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 3. September 2009, Seite 11, Publ. 5229784). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG, in Basel (CH-270.9.000.376-9), Revisionsstelle [bisher: BDO Visura, in Basel].

19. März 2010

*Xemtec AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.357-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 5. November 2007, Seite 9, Publ. 4185154). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), Revisionsstelle [bisher: BDO Visura, in Sarnen].

19. März 2010

*AARE Finanz & Hypo AG*, in Giswil, CH-140.3.002.983-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 24. April 2008, Seite 14, Publ. 4445768). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

19. März 2010

*Chillà GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.002.205-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 56 vom 20. März 2008, Seite 12, Publ. 4394892). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

22. März 2010

*BUGRA Natursteine GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.374-5, Gartenstrasse 25, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 19. März 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Verarbeitung von Natursteinen, die Ausführung von Natursteinarbeiten sowie Handel mit Natursteinen. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 19. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Burch, Josef, von Sarnen, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen von je CHF 100.–.

22. März 2010

*EuroReal AG*, in Lungern, CH-140.3.003.583-2, Röhrligasse 4, 6078 Lungern, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. März 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an Unternehmen der Realwirtschaft, sowie den Erwerb, die Verwaltung, die Vermittlung und die Veräusserung von Immobilien in Europa. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100'000 Inhaberaktien zu CHF 1.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief erfolgen, sofern dem Verwaltungsrat Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Gemäss Gründererklärung vom 19. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Fischer, Josef I., von Zürich und Jonen, in Bolligen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. März 2010

*Netmedia Promotion AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.584-8, Poststrasse 10, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. März 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Arbeiten aller Art in den Bereichen Kommunikation, Public Relations und Werbung; die Gestaltung, Produktion und Verbreitung von zeichnerischen, graphischen, photographischen und digitalen Arbeiten, die Erstellung von Internetauftritten, die Entwicklung und Herstellung von Software, den Handel mit Produkten und Dienstleistungen des Kommunikationsbereiches sowie die Erbringung von sämtlichen im beschriebenen Zusammenhang anfallenden Beratungsdienstleistungen. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–.

Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch E-Mail oder A-Briefpost. Sind der Gesellschaft nicht sämtliche Aktionäre bekannt, so erfolgen die Mitteilungen per Publikation im SHAB. Gemäss Gründererklärung vom 18. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Mathiassen, Lars, von Thalheim AG, in Dübendorf, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. März 2010

*PharmaCentaur AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.585-3, Enetriederstrasse 22, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. März 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Beratung von Gesellschaften in Bezug auf Optimierungen von Betriebsabläufen und Konzernstrukturen, insbesondere im Pharmabereich. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100'000 Namenaktien zu CHF 1.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per eingeschriebenen Brief, E-Mail oder Telefax, an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 19. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Symcox, Graham Andrew, britischer Staatsangehöriger, in Glos (UK), Präsident, mit Einzelunterschrift; Kleiber, Felix, von Basel, in Oberrieden, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. März 2010

*Realwerte Finanz AG*, in Lungern, CH-140.3.003.586-9, Röhrligasse 4, 6078 Lungern, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. März 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Finanzierung von Unternehmen der Realwirtschaft sowie von Immobilien im In- und Ausland. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100'000 Inhaberaktien zu CHF 1.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief erfolgen, sofern dem Verwaltungsrat Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Gemäss Gründererklärung vom 19. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Fischer, Josef I., von Zürich und Jonen, in Bolligen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. März 2010

*Berggasthaus Tannalp Linder-Mätzler GmbH*, in Kerns, CH-140.4.003.051-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 248 vom 21. Dezember 2007, Seite 16, Publ. 4258498). Statutenänderung: 26. Juni 2009. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufsrechte: gemäss näherer

Umschreibung in den Statuten. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Erklärung der Geschäftsführung vom 26. Juni 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Linder-Mätzler, Niklaus, von Brienz BE, in Lungern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen von je CHF 1'000.– [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 10'000.–]; Mätzler Linder, Anna, von Brienz BE und Berneck, in Wollerau, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen von je CHF 1'000.– [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 10'000.–].

22. März 2010

Berichtigung des im SHAB Nr. 6 vom 12. Januar 2009, Seite 14, publizierten TR-Eintrags Nr. 12 vom 6. Januar 2009. *Berghaus Engelberg*, in Engelberg, CH-140.5.000.049-7, Genossenschaft (SHAB Nr. 6 vom 12. Januar 2009, Seite 14, Publ. 4819626). Firma neu: Genossenschaft Berghaus Engelberg. Gemäss Erklärung der Verwaltung vom 5. Januar 2009 untersteht die Genossenschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [bisher: Gemäss Erklärung der Verwaltung vom 5. Januar 2008 untersteht die Genossenschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.].

22. März 2010

*bpi ingenieure ag*, in Sarnen, CH-140.3.002.559-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 6. November 2008, Seite 11, Publ. 4722060). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Barrasso, Alessandro, von Alpnach, in Alpnach Dorf (Alpnach), mit Kollektivprokura zu zweien.

22. März 2010

*Glomerx GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.273-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 134 vom 15. Juli 2009, Seite 22, Publ. 5139866). Domizil neu: Industriestrasse 22, 6060 Sarnen.

22. März 2010

*MC ONE Gastro GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.972-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 131 vom 10. Juli 2009, Seite 21, Publ. 5130724). Statutenänderung: 18. März 2010. Firma neu: B & C Gastro GmbH. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dudu, Mustafa, türkischer Staatsangehöriger, in Niederscherli (Köniz), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen von je CHF 100.–; Kiziler-Manis, Zeynep, von Zürich, in Sarnen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 100 Stammanteilen von je CHF 100.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kiziler, Bilal, von Zürich, in Sarnen, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzel-

unterschrift, mit 120 Stammanteilen von je CHF 100.– [bisher: Vorsitzender der Geschäftsführung]; Manis Sevil, Cennet, von Zürich, in Sarnen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 80 Stammanteilen von je CHF 100.–.

22. März 2010

*Peter Rieben AG*, bisher in Bern, CH-035.3.003.863-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 9. Oktober 2006, Seite 3). Statutenänderung: 12. März 2010. Firma neu: New Technology for Distance Learning (NTDL) ag. Übersetzungen der Firma neu: (New Technology for Distance Learning (NTDL) sa) (New Technology for Distance Learning (NTDL) sa) (New Technology for Distance Learning (NTDL) Ltd). Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Lindenhof 6, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Einsatz, die Entwicklung, den Kauf und den Verkauf von neuen Technologien im Zusammenhang mit Fernkursen. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 150'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 150'000.–. Aktien neu: 150 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 150 Namenaktien zu CHF 1'000.00]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 15. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rieben, Peter, von Lenk, in Bern, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Schwarz, Martin, von Bowil, in Bern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Imfeld, Adriano, von Lugern, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. März 2010

*planteams.ch ag*, in Sarnen, CH-140.3.002.501-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 22. März 2010, Seite 14, Publ. 5551878). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Durrer, Josef, von Dallenwil, in Dallenwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Limacher, Michael, von Schüpfheim, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. März 2010

*Quarco Pharm & Medical Equipment GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.356-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 43 vom 3. März 2010, Seite 12, Publ. 5521308). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Girardet, Alain, von Crissier und Suchy, in Unterägeri, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit 200 Stammanteilen von je CHF 100.–]; Arshavskiy, Georgy, russischer Staatsangehöriger, in Moskau (RU), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 67 Stammanteilen von je CHF 100.–; Shorin, Alexandr, russischer Staatsangehöriger, in Moskau Oblast (RU), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 67 Stammanteilen von je CHF 100.–; Cheng, Zhongming, chinesischer

Staatsangehöriger, in Nanjing (CN), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 66 Stammanteilen von je CHF 100.–.

22. März 2010

*Sempre-Automaten AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.178-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 23. Februar 2010, Seite 13, Publ. 5508950). Statutenänderung: 19. März 2010. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.–. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen.

22. März 2010

*Titlis Wealth Management AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.428-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 14. Oktober 2009, Seite 12, Publ. 5292928). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Manhart & Partner Treuhand GmbH, in Cham (CH-170.4.002.906-7), Revisionsstelle.

22. März 2010

*TTL Invest AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.073-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 22. August 2007, Seite 9, Publ. 4075286). Statutenänderung: 18. März 2010. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 18. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: FIDEXIS SA, in Freiburg, Revisionsstelle.

22. März 2010

*Uffico AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.079-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 3. September 2007, Seite 11, Publ. 4093126). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hess, Simone, von Engelberg, in Wilen (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wilhelm, Melanie, deutsche Staatsangehörige, in Affoltern am Albis, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

23. März 2010

*AL Möbel und Montagen GmbH*, in Giswil, CH-140.4.003.142-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 6 vom 12. Januar 2009, Seite 13, Publ. 4819624). Die Gesellschaft (Firma neu: CREATION Accessoires & Möbel GmbH) wird infolge Sitzverlegung nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

23. März 2010

Berichtigung des im SHAB Nr. 196 vom 9. Oktober 2009, Seite 14, publizierten TR-Eintrags Nr. 1624 vom 5. Oktober 2009. *consitas GmbH*, in Kerns, CH-170.4.007.757-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 196 vom 9. Oktober 2009, Seite 14, Publ. 5285448). Eingetragene Personen neu oder

mutierend: Wohlfarth, Daniela, deutsche Staatsangehörige, in Kerns, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen von je CHF 100.– [nicht: Wohlfahrt, Daniela].

23. März 2010

*Gizalp GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.768-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 129 vom 6. Juli 2005, Seite 15, Publ. 2920466). Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 26. Januar 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

23. März 2010

*Hotel Wilerbad AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.439-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 15. März 2010, Seite 13, Publ. 5540218). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Peikert, Rainer, von Zug, in Zug, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Segantini, Simone, von Zug und Samedan, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Sarnen, 8. April 2010

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

7758 Expl. WEMF/SW, Basis 2008/2009

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnnummer Fr. 2.–\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.